

## L' Association de Culture Berbère :

Plus de 35 ans de cultures et de libertés, de renforcement et d'approfondissement d'un espace socioculturel et éducatif, citoyen, ouvert à toutes et à tous, pour échanger, apprendre à se connaître et agir pour la réalisation d'un vivre-ensemble où droits et devoirs sont les mêmes pour tous.

### Elle a pour but :

La promotion et la transmission de la culture berbère sous tous les aspects, dans des domaines aussi variés que la langue, la musique, la peinture, la danse, la littérature...

D'être un lieu d'accueil, ouvert aux habitants, familles et jeunes, favorisant l'intégration de toutes et tous dans la société française, la lutte contre les discriminations, l'égalité des droits entre Femmes et Hommes et le développement des échanges entre les cultures d'ici et d'ailleurs.

De permettre aux jeunes l'appropriation de l'héritage culturel et favoriser la consolidation des liens entre les différentes générations, par la transmission de l'héritage culturel mais aussi par celle des acquis en matière d'intégration et de militantisme pour la citoyenneté.

Le renforcement de la citoyenneté par la participation active à la vie démocratique, rôle qui l'amène à multiplier les collaborations avec d'autres associations, des élus locaux, à valoriser les modes de démocratie participative.

La défense des valeurs républicaines d'égalité et de laïcité. En plus de 35 ans d'existence, l'ACB a su s'imposer sur le quartier Belleville-Ménilmontant, et au-delà sur l'ensemble du territoire national.

### En devenant membre de l'ACB :

- Vous soutenez le projet de l'association.
- Vous êtes informés du programme de l'ACB tous les mois : rencontres littéraires, conférences, expositions, spectacles...
- Vous bénéficiez de réductions sur les spectacles organisés par l'ACB et par nos partenaires.
- Vous êtes conviés aux journées organisées spécialement pour les adhérents de l'association (des moments sont autant d'occasions de rencontrer et d'échanger avec les personnalités qui font l'actualité en France et ailleurs).

# Alphabet amazigh

(ces polices de caractères peuvent être téléchargées gratuitement sur le site de l'ACB : [www.acbparis.org](http://www.acbparis.org))

Caractères Latins	Caractères Tifinaï	Valeur phonétique
a	.	a
â	ⵏ	â
b	ⵍ	b ; v
c	ⵚ	ch
č	ⵛ	tch
d	ⵎ ; ⵏ	d ; d
ḍ	ⵎ	d (emphatique)
e	ⵉ	e
f	ⵑ	f
g	ⵖ ; ⵗ	g ; g
ğ	ⵘ	dj
h	ⵙ	h
ḥ	ⵙ	--
i	ⵣ	i
j	ⵢ	j
k	ⵔ	k ; k
l	ⵊ	l
m	ⵎ	m
n	ⵏ	n
q	ⵚ	--
γ	ⵛ	gh
r	ⵓ	r
s	ⵔ	s
ş	ⵔ	s (emphatique)
t	ⵜ ; ⵏ	t ; t
ṭ	ⵏ	t (emphatique)
u	:	ou
w	ⵡ	w
x	ⵃ	kh
y	ⵣ	y
z	ⵝ	z
ẓ	ⵝ	z (emphatique)

37 bis rue des Maronites - 75020 Paris  
Tél : 01 43 58 23 25 - [contact@acbparis.org](mailto:contact@acbparis.org)  
[www.acbparis.org](http://www.acbparis.org)

Agrément éducation populaire n°75 JEP 03-124  
Association reconnue d'intérêt général

Avec le concours de :



Maquette : amp Design - audemp@gmail.com

Soutenir l'ACB en faisant un don, c'est simple !

Exemple :

Montant de mon don	30€	50€	100€	300€
Ce que mon don me coûte réellement (après réduction fiscale imposable)	10,2€	17€	34€	102€

Un reçu fiscal vous sera envoyé dès réception de votre don  
L'Association de Culture Berbère est reconnue « organisme d'intérêt général » et agréée « éducation populaire » [n°75JEP03-124].  
Elle peut bénéficier de dons.



Bulletin d'adhésion / Don de soutien 2017-2018

Nom ..... Prénom .....

Date de naissance \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Profession .....

Adresse .....

CP ..... Ville .....

Mail .....

Tél .....

Je règle aujourd'hui la somme de : ..... € à l'ordre de l'ACB

Adhésion : à partir de 30 € / Soutien : 100 € / Membre bienfaiteur : 150 € ou +  
À retourner avec votre règlement à : ACB - 37 bis rue des Maronites - 75020 Paris

# Association de Culture Berbère



## Activités

# 2017-2018

# Activités jeunes

- **Langue kabyle**  
[Eveil, initiation et perfectionnement.](#)  
Cours 12 - 16 ans : samedi de 11h à 12h30  
Eveil 5 - 6 ans : samedi de 13h à 14h  
Cours 6 - 8 ans : samedi de 14h à 15h30  
Cours 8 - 12 ans : samedi de 15h30 à 17h  
Responsable : Nacima Abbane  
Tarifs : Adhésion de 30€ + cotisation 30 €/an
- **Préparation au baccalauréat**  
[Langue kabyle.](#)  
Samedi de 17h à 18h30  
Renseignements auprès du secrétariat
- **Danses berbères**  
[Initiation aux danses traditionnelles berbères. \(à partir de 8 ans\).](#)  
Samedi de 12h30 à 13h45  
Responsable : Marie-Odile [Monpesa](#)  
Tarifs : Adhésion de 30€ + cotisation 20 €/mois ou 50 € / trimestre
- **Accompagnement scolaire**  
[Aide aux devoirs, ateliers ludiques et culturels, sorties...](#)  
Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16h30 à 18h30 pour les primaires de 16h30 à 19h00 pour les collégiens  
Responsable : Aude Panet  
Tarifs : Adhésion de 30€
- **En famille**  
[Atelier de loisirs partagés parents-enfants.](#)  
Vivre en famille des sorties culturelles : cinéma, théâtre, musique, cirque, musées...  
Renseignements auprès du secrétariat
- **Activités ludiques**  
[L'ACB propose toute l'année des activités ludiques dont :](#)
  - [Atelier d'écriture](#)  
Ateliers de sensibilisation à l'écriture par le jeu.
  - [Théâtre](#)  
Ateliers pour les enfants à partir de 7 ans (improvisation, textes).
  - [Arts plastiques](#)  
Ateliers de découverte de différentes pratiques artistiques : peinture, dessin, modelage ...
  - [Atelier Citoyen](#)  
Ateliers de débat et de réflexion pour conduire à la réalisation d'un projet citoyen.
  - ...Renseignements auprès du secrétariat

# Activités adultes

- **Langue kabyle**  
[Initiation et perfectionnement.](#)  
Cours débutants : lundi de 18h30 à 20h  
Cours intermédiaires : mardi de 18h30 à 20h  
Cours en Tifinagh : jeudi de 18h30 à 20h  
Cours débutants : samedi de 15h30 à 17h  
Responsable : Belaïd Addi  
Tarifs : Adhésion de 30€ + cotisation 50€/an
- **Civilisation berbère**  
[Les fondements de la culture berbère, sous trois principaux axes : historique, anthropologique et littéraire.](#)  
Niveau 1 : samedi de 12h30 à 14h  
Niveau 2 : samedi de 14h à 15h30  
Responsable : Farida Aït Ferroukh  
Tarifs : Adhésion de 30€ + cotisation 50€/an
- **Initiation à la culture berbère**  
[Par le biais de l'art chanté](#)  
Samedi de 17h30 à 19h  
Responsable : Farida Aït Ferroukh  
Tarifs : Adhésion de 30€ + cotisation 50 €/an ou 20 €/trimestre
- **Danses berbères**  
[Stages mensuels](#)  
Calendrier auprès du secrétariat  
Responsable : Kahina Afzim  
Tarifs : Renseignements auprès du secrétariat
- **Guitare**  
[Initiation et perfectionnement.](#)  
Cours débutants : samedi de 10h à 11h  
Cours intermédiaires : samedi de 11h à 12h  
Cours avancés : samedi de 12h à 13h  
Responsable : Saïd Achab  
Tarifs : Adhésion de 30€ + cotisation 30€/mois ou 80€/trimestre
- **Théâtre**  
[Textes, scènes dramatiques, poèmes, improvisation...](#)  
Mardi de 11h à 14h  
Responsable : Christiane Corthay (comédienne professionnelle et metteuse en scène)  
Renseignements auprès du secrétariat

L'adhésion est obligatoire pour toute participation aux activités adultes ou jeunes : 30 € par an.

# Rencontres culturelles

- **Rencontres littéraires**  
Tous les premiers mercredis du mois à 19h,  
« L'ACB ouvre les guillemets » à un(e) auteur(e) pour présenter l'une de ses œuvres récemment publiée. Ventes, dédicaces et collation en fin de soirée.  
Responsable : Arezki Metref
- **Colloques**  
L'ACB organise des temps de réflexion et d'échange sur des thématiques en lien avec son projet associatif : l'intégration, la transmission culturelle, la citoyenneté, la laïcité...  
Renseignements auprès du secrétariat.
- **Expositions**  
Régulièrement l'ACB expose un(e) artiste peintre, photographe, sculpteur...  
Renseignements auprès du secrétariat.
- **Evénements**  
[Spectacle Yennayer](#) : Le nouvel an berbère (en janvier).  
[Tafsut Imazighen](#) : Le Printemps berbère (en avril).  
...

# Productions

- **Revue**  
[« Actualités et Culture Berbères » :](#)  
Revue culturelle et de réflexion sur des questions de société et d'histoire.  
Responsable : Arezki Metref.
- **Vidéos**  
[« Le voyage du Kabyle » :](#)  
DVD mémoires de l'immigration algérienne en France.  
Réalisation : B.Tatem, coproduit avec Im'Média et la Réunion des Musées Nationaux.  
[« Les Zémigrés » :](#)  
DVD Théâtre en kabyle.  
Mise en scène : Fellag  
[« Si Lehlu » :](#)  
DVD Théâtre en kabyle, adaptation du « Médecin malgré lui » de Molière.  
Adaptation : Muhend U-Yehya, mise en scène de Belkacem Tatem.
- **Musiques**  
[« Le petit village » :](#)  
CD de comptines françaises et kabyles.  
En français et en kabyle par des enfants. Dir. artistique : Idir.  
[«Troupe ldebbalen» de Saïd Akhelfi](#)  
Troupe avec ghaïtas, bendirs et tbals des musiques traditionnelles kabyles pour les fêtes, spectacles, concerts...
- **Expositions itinérantes**  
En plus de 38 ans d'existence, l'ACB a su constituer un important fonds iconographique, mis à la disposition des partenaires.

# Actions sociales

Les actions sociales sont gratuites, ouvertes à toutes et à tous

- **Permanence juridique**  
Droit des étrangers, droit du travail, droit administratif, ...  
Responsable : Maître R. Bouchachi, avocat au Barreau de Paris.  
Sur rendez-vous au secrétariat.
- **Permanence d'écrivain public**  
Un écrivain public vous accompagne dans vos démarches administratives et la rédaction de vos courriers.  
Responsable : Esther Tabar-Nouval.  
Sur rendez-vous au secrétariat.
- **Aide à la recherche d'emploi**  
Accompagnement dans les démarches de recherche d'emploi : rédaction de CV, lettre de motivation, ...  
Mise à disposition du public de matériel informatique et bureautique et d'un accès libre à internet.  
Sur rendez-vous au secrétariat.
- **Consultation sociale**  
Validation des droits, accès dispositifs action sociale, ...  
Sur rendez-vous au secrétariat.
- **Accompagnement aux droits à la retraite**  
Aide dans les démarches de constitution de dossiers de retraite  
Sur rendez-vous au secrétariat.
- **Initiation à l'informatique**  
Stages thématiques de sensibilisation à l'outil informatique (découverte de l'environnement informatique, traitement de texte, internet...) à destination d'un public francophone ou en apprentissage du français.  
Sur rendez-vous au secrétariat.
- **Point d'appui à la vie associative**  
Informations, orientation et conseils aux porteurs de projets collectifs et/ou responsables d'associations.  
Sur rendez-vous au secrétariat.
- **Femmes d'ici et de là-bas**  
Groupe de réflexion autour de la lutte des femmes en France et en Algérie, informations, échanges.  
Accueil, écoute, orientation en direction des femmes.  
Rencontres, débats, conférences...  
Renseignements auprès du secrétariat.
- **Soutien à la fonction parentale**  
Groupe de parole et d'échange d'informations entre parents, sur des questions d'éducation de suivi scolaire et extra-scolaire ...  
Accueil, orientation et écoute par le personnel de l'association et des intervenants spécialisés.  
Renseignements auprès du secrétariat.